

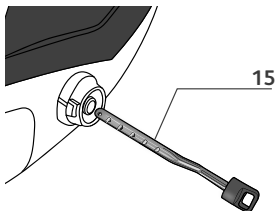
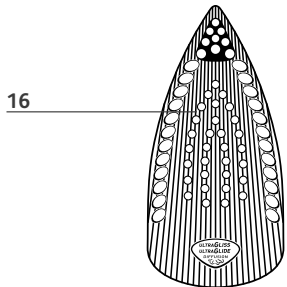
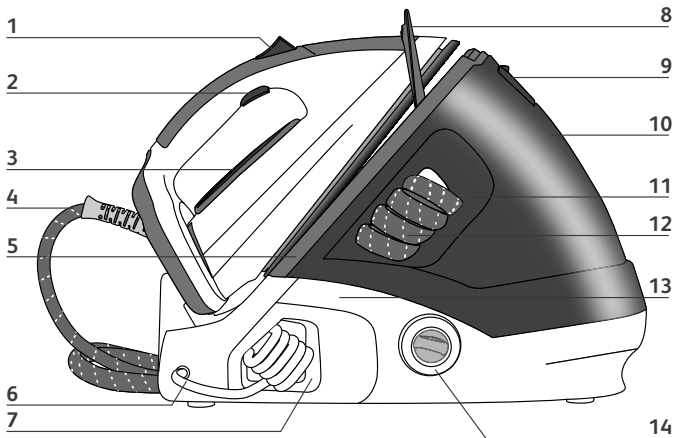
Tefal®

EXPRESS COMPACT EASY CONTROL

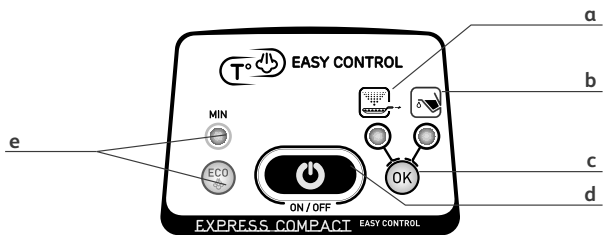


DE
EN
FR
NL
ES
PT
IT
DA
NO
SV
FI
TR
EL
PL
CS
SK
HU
SL
RU
UK
HR
RO
ET
LT
LV

www.tefal.com



17



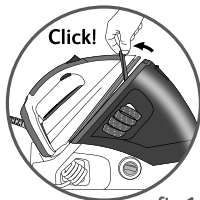


fig.1



fig.2

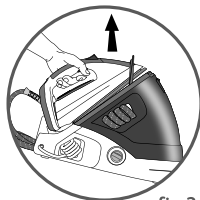


fig.3

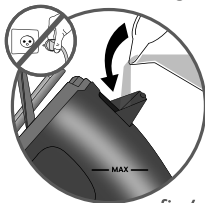


fig.4

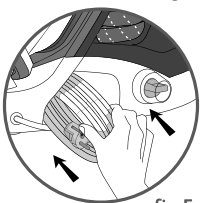


fig.5



fig.6

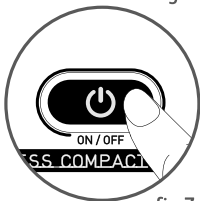


fig.7



fig.8

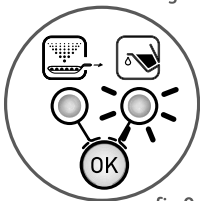


fig.9

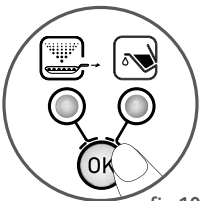


fig.10

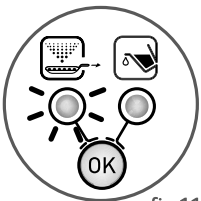


fig.11

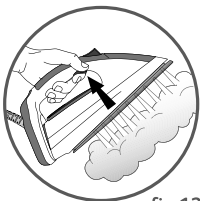


fig.12

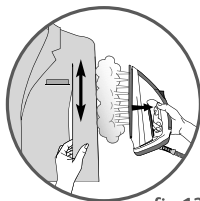


fig.13

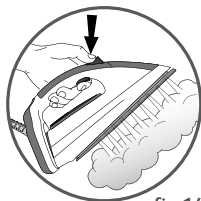


fig.14

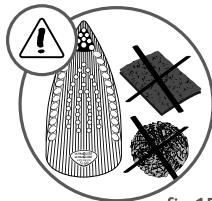


fig.15

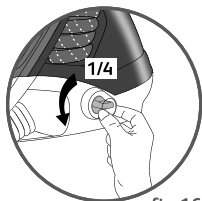


fig.16

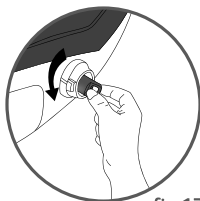


fig.17

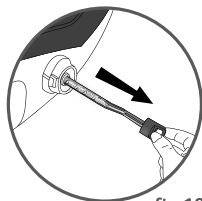


fig.18



fig.19

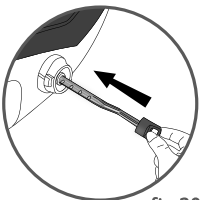


fig.20

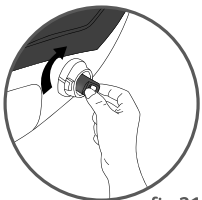


fig.21



fig.22

Belangrijke informatie

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: niet-naleving ontheft het merk van alle aansprakelijkheid.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank omspoelt of vult,
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
 - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiel en hittebestendig oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is. Zet het strijkijzerplateau nooit op de hoes van de plank of op een zacht oppervlak.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen

vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuigelijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder supervisie staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- De oppervlakken kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen bij de metalen onderdelen).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
 - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
 - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- Voordat u de stoomtank leegt/het kalkopvangsysteem omspoelt (afhankelijk van het model), moet u altijd de stekker uit het stopcontact halen en ten minste 2 uur wachten totdat de stoomgenerator is afgekoeld alvorens de dop van het afvoergedeelte/het opvangsysteem los te schroeven.
- Wees voorzichtig: als de keteldop of de ketelafsluiting (afhankelijk van het model) op de grond is gevallen of een harde klap heeft gekregen, brengt u het onderdeel naar een Erkend Service Centrum om het beschadigde onderdeel te vervangen.

- Houd de stoomtank tijdens het spoelen nooit rechtstreeks onder de kraan.
 - De keteldop mag niet geopend worden tijdens het gebruik.
 - Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet correct werkt. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door een Erkende Servicedienst om elk risico uit te sluiten.
 - Indien het netsnoer of het stoomsnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een Erkende Servicedienst, om elk risico uit te sluiten. Hiervoor kunt u contact opnemen met onze consumentenservice.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu, ...).
 - Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: de generator moet in normale gebruiksomstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
 - Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen:
 - een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van werkingsstoornissen, het teveel aan stoom laat ontsnappen,
 - een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
 - Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V,
 - een geaard stopcontact.
 Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 16A is en voorzien is van een aarding.
 - Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
 - De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak deze onderdelen van uw stoomgenerator niet aan. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
 - Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
 - Het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Het apparaat nooit onder de kraan afspoelen.

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN

Beschrijving

1. «Steam Boost»-knop
2. Stoomregelaar
3. Controlelampje van het strijkijzer
4. Easycord snoersysteem
5. Strijkijzerplateau
6. Elektrisch snoer
7. Opbergvak voor het elektrische snoer
8. Lock-System
9. Vulopening van het reservoir
10. Reservoir 1,6 l
11. Opbergruimte stoomsnoer
12. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank
13. Stoomtank (boiler)
14. Beschermkapje kalkopvangsysteem
15. Kalkopvangsysteem
16. Ultra Gliss Strijkzool
17. Bedieningspaneel
 - a. Controlelampje «Anti-calc»
 - b. Controlelampje «Reservoir leeg»
 - c. «OK»-knop
 - d. «ON-OFF»-knop met controlelampje
 - e. «ECO MIN»-knop met controlelampje

NL

Systeem voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system

Uw stoomgenerator is voorzien van een boog om het strijkijzer op de basis te houden, met vergrendeling om het transport en opbergen te vergemakkelijken :

- Vergrendelen - fig.1.
- Ontgrendelen - fig.2.

Voor het transporteren van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:

- Plaats het strijkijzer op het strijkijzerplateau en zet de vergrendelingsboog op het strijkijzer overeenkomstig het systeem te vergrendelen (u hoort een «klik») - fig.1.

- Neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw stoomgenerator te transporteren - fig.3.

Vorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken?

• Kraanwater

Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% flessenwater. In sommige kustregio's kan het zoutgehalte in uw kraanwater verhoogd zijn. Gebruik in dit geval alleen flessenwater.

• Onthardingsmiddel

Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor de stoomgenerator. Bepaalde onthardingsmiddelen en in het bijzonder onthardingsmiddelen met chemische producten zoals zout, kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, dit is met name het geval bij de filters. Als dit probleem bij u optreedt, raden wij u aan onbehandeld kraanwater of flessenwater te gebruiken. Als het water eenmaal gekleurd is, kan het bij de volgende keren dat u het apparaat gebruikt nog gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleren te voorkomen.

• Opgelet:

Gebruik nooit regenwater of water met toevoeging (stijfsel, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten). Dergelijk toevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinksel in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

Het vullen van het reservoir

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond.
- Controleer of de stekker uit het stopcontact gehaald is en open de klep van het reservoir.
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil - fig.4.

Het klaarzetten van de stoomgenerator

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn.

Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

- Ontrol het elektrische snoer volledig - fig.5 en haal het stoomsnoer uit het opbergvak- fig.6.
- Sluit uw stoomgenerator aan op een tweepolig stopcontact met aardleiding.
- Druk op de «ON-OFF»-knop - fig.7.
- Het controlelampje van de «ON-OFF»-knop en het controlelampje van het strijkijzer knipperen tijdens het opwarmen. Wanneer het controlelampje continu brandt (na ongeveer 2 minuten) is de stoomgenerator klaar.

Werking van het bedieningspaneel

- Het blauwe controlelampje van de «ON-OFF»-knop knippert - **fig.8**: het water in de stoomtank wordt verwarmd. Wanneer het controlelampje continu brandt is de stoomgenerator gereed.
- Het rode controlelampje van de «Reservoir leeg»-knop knippert - **fig.9** : het reservoir is leeg. Vul het reservoir en druk op de «OK»-knop om het controlelampje uit te zetten - **fig.10**. Raadpleeg paragraaf «Het reservoir vullen tijdens het gebruik»
- Het oranje controlelampje «Anti-calc» knippert - **fig.11**: voer een onderhoudsbeurt uit, raadpleeg paragraaf «Onderhouden en schoonmaken».
- Uw stoomgenerator is voorzien van een automatisch uitschakelsysteem. Het apparaat schakelt uit na ongeveer 8 minuten van inactiviteit. Het blauwe controlelampje van de «ON-OFF»-knop knippert snel: het apparaat staat in stand-by. Druk op de «ON-OFF»-knop of trek aan de stoomtrekker om uw strijkwerk verder te zetten - **fig.7-12**. Raadpleeg paragraaf: «AUTO-OFF»-systeem.

Gebruik





De stoomgenerator aanzetten

- Druk op de stoomknop onder de handgreep als u met stoom wilt strijken - **fig.12**. De stoomafgifte stopt zodra deze knop wordt losgelaten.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is.
- Indien u stijfsel gebruikt, verstuipt het dan op de achterzijde van de stof die u wilt strijken.

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen omdat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het strijkijzerplateau van de stoomtank: deze is voorzien van anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.

Smart technology Easy Control

Uw stoomgenerator is voorzien van een elektronisch SMART TECHNOLOGY EASY CONTROL regelsysteem dat voor de optimale combinatie van temperatuur en stoom zorgt, zodat u alle strijkbare stoffen zonder risico en zonder sorteren kunt strijken.

Instelling	Aanbevolen gebruik	Etikettering	Voorbeelden
	Ideaal voor alle soorten strijkbaar linnengoed zonder risico op brandplekken.		Katoen, wol, zijde, polyester, kasjmier, angorawol, viscose en synthetische stoffen/ katoen, linnen en gemengde vezels.
 	Met de ECO /Min-functie kunt u strijken op een lagere temperatuur en met een lager stoomdebiet. Ideaal voor het strijken van de meest kwetsbare stoffen. De functie vermindert het energieverbruik. Druk op de ECO/ Min-knop om de ECO-modus te activeren en druk nogmaals op dezelfde knop om de modus te deactiveren.		Acetaat, elasthan, polyamide, acryl en synthetische stoffen <i>Opmerking: Strijk weefsels die acryl- of modacrylvezels bevatten niet met stoom.</i>

Gelieve het etiket te raadplegen bij twijfels over de aard van de stof van de kleding. Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop - **fig.12**, zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan.

Opgelet, de stoffen met het symbool  mogen niet worden gestreken.



ECO MIN-MODUS: De «ECOmin»-functie vermindert het energieverbruik. Druk op de ECO-knop om de ECO-modus te activeren en druk nogmaals op dezelfde knop om de modus te deactiveren.

Strijken zonder stoom

- U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

Verticaal stomen

Tip: voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verbranden van de stof te voorkomen.

- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand.
- **De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleeerhanger.**
- Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenpozen op de stoomknop (onderaan de handgreep van het strijkijzer) - fig.12 waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt - fig.13.

Het reservoir vullen tijdens het gebruik

- Als het rode controlelampje «Reservoir leeg» knippert - fig.9, heeft u geen stoom meer. Het waterreservoir is leeg.
- Trek de stekker van de stoomgenerator uit het stopcontact. Open de vulopening van het reservoir.
- Gebruik een kan om het reservoir met maximaal 1,6 L water te vullen. Overschrijd het «Max»-niveau van het reservoir niet - fig.4.
- Sluit de vulopening opnieuw.
- Steek de stekker van de stoomgenerator opnieuw in het stopcontact. Druk op de «OK»-herstartknop - fig.7 op het bedieningspaneel om verder te strijken. Wanneer het controlelampje van de «ON-OFF»-knop continu brandt is de stoom gereed.

«Steam boost»-functie

- Uw apparaat is voorzien van een 'steam boost'-functie: opeenvolgende, automatische stoomstoten voor een moeiteloos gebruik.
- Druk op de 'steam boost'-knop op de bovenkant van het strijkijzer om deze functie te activeren - fig.14.

Reiniging en onderhoud

Maak uw stoomcentrale schoon

- Gebruik geen enkel onderhouds- of ontkalkingsproduct bij het schoonmaken van de strijkzool of de stoomtank.
- Houd het strijkijzer of de behuizing nooit onder stromend water.
- De strijkzool schoonmaken: het is raadzaam een zachte en vochtige doek te gebruiken op een nog lauwe strijkzool. Zo beschadigt u de deklaag van uw strijkzool niet.
- Het is raadzaam uw ijzer steeds op de achterkant of op het strijkijzerplateau te zetten en zo de deklaag te beschermen.
- Maak de plastic onderdelen van tijd tot tijd schoon met een zachte, licht bevochtigde doek.

Gebruik nooit agressieve of schurende producten.

Opgelet! Het gebruik van een schuurspons beschadigt de deklaag van uw strijkzool - fig.15.

Ontkalk uw stoomgenerator op eenvoudige wijze

Doe geen producten in het waterreservoir voor het verwijderen van kalkaanslag (azijn, industriële producten voor het verwijderen van kalkaanslag ...) of om de stoomtank te spoelen: zij zouden hem kunnen beschadigen. Laat, voordat u uw stoomgenerator leegt, deze gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.

Om de levensduur van uw stoomgenerator te verlengen en de uitwerping van kalk te voorkomen, is deze voorzien van een ingebouwd kalkopvangsysteem. Dit kalkopvangsysteem verzamelt automatisch de kalk die binnenin de stoomtank wordt gevormd.

Werkingsprincipe:

- Een oranje controlelampje «anti-kalk» knippert op het bedieningspaneel om aan te duiden dat u het kalkopvangsysteem moet spoelen - fig.11.

⚠ Let op, deze handeling moet niet uitgevoerd worden zolang de stoomgenerator niet minstens twee uur is uitgeschakeld en nog niet volledig is afgekoeld. Voor het uitvoeren van deze handeling moet de stoomgenerator zich in de buurt van de gootsteen bevinden, omdat er tijdens de opening water uit het waterreservoir kan lopen.

- Wanneer de stoomgenerator eenmaal geheel is afgekoeld verwijdert u de dop van het kalkopvangsysteem.
- Schroef het opvangsysteem volledig los - fig.16 en verwijder het van de behuizing - fig.17, het systeem bevat de kalk die is opgehoopt in de bak - fig.18.
- Spoel het opvangsysteem onder stromend water om de kalkaanslag te verwijderen - fig.19.
- Breng het systeem opnieuw in zijn behuizing door het opnieuw volledig vast te schroeven om de dichtheid te verzekeren - fig.20-21.
- Plaats opnieuw het beschermkapje van het kalkopvangsysteem - fig.22.

Druk bij het volgende gebruik op de «OK»-knop op het bedieningspaneel om het oranje controlelampje «Anti-calc» uit te zetten - fig.10.

- Spoel de tank om de 6 maanden of na 25 gebruiksbeurten in aanvulling op dit regelmatig onderhoud.
- Controleer of de stoomgenerator is afgekoeld en of de stekker minstens 2u is uitgetrokken.
- Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen, met het strijkijzer op zijn achterkant geplaatst.
- Verwijder de dop van het kalkopvangsysteem en schroef het kalkopvangsysteem los.
- Houd uw stoomgenerator schuin. Vul de stoomtank met behulp van een kan met 1/4 liter kraanwater.
- Beweeg de tank voorzichtig heen en weer en giet de tank vervolgens in de gootsteen leeg.
- Breng het systeem opnieuw in zijn behuizing door het opnieuw volledig vast te schroeven om de dichtheid te verzekeren.
- Plaats het lipje opnieuw.
- Plaats opnieuw het beschermkapje van het kalkopvangsysteem.

Druk bij het volgende gebruik op de «OK»-knop op het bedieningspaneel tot het oranje controlelampje «Anti-calc» dooft - fig.10.

«AUTO-OFF»-systeem

- Voor uw veiligheid is de stoomgenerator voorzien van een «AUTO-OFF»-waakrichting die automatisch wordt geactiveerd na ongeveer 8 minuten van inactiviteit.
- Het controlelampje «ON-OFF» knippert om aan te geven dat het apparaat in standby staat - **fig.8.**
- Om uw stoomgenerator opnieuw te activeren:
 - Druk op de «ON-OFF»-knop of trek aan de stoomtrekker.
 - Wacht tot het controlelampje van de «ON-OFF»-knop stopt met knipperen voordat u uw strijkwerk verder zet.
- Voor uw veiligheid schakelt het «AUTO-OFF»-systeem uw stoomgenerator uit na ongeveer 30 minuten van inactiviteit. Druk op de «ON-OFF»-knop om uw strijkwerk verder te zetten.

De stoomgenerator opbergen

- Plaats het strijkijzer op de daarvoor bestemde plaat van de stoomgenerator.
- Druk op de «ON-OFF»-knop om uw stoomgenerator uit te schakelen en trek de stekker uit het stopcontact.
- Zet de vergrendelingsboog op het strijkijzer overeind om het beveiligingssysteem te vergrendelen (u hoort een «klik») - **fig.1.**
- Berg het elektrische snoer op in het opbergvak - **fig.5.**
- Berg het stoomsnoer op in de daarvoor bestemde ruimte - **fig.6.**
- Laat de stoomgenerator afkoelen voordat u het opbergt en ook indien u het in een kast of kleine ruimte opbergt.
- Als u uw stoomgenerator op een relatief koude plaats (<10C° ongeveer) bewaart, zet het apparaat dan even op een plaats op kamertemperatuur voor het strijken.
- Als u de stoomgenerator aan het handvat vasthoudt, kunt u het apparaat veilig opbergen- **fig.3.**



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Een probleem met uw stoomgenerator?

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De stoomgenerator gaat niet aan of het controlelampje van het strijkijzer en het «ON-OFF»-controlelampje branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en het apparaat aan staat. Druk op de «ON-OFF»-knop.
	Het «AUTO-OFF»-systeem wordt geactiveerd na ongeveer 30 minuten van inactiviteit en schakelt de stoomgenerator uit.	Druk op de «ON-OFF»-herstartknop op het bedieningspaneel.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer onafgebroken brandt voordat u de stoomknop gebruikt.
	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoombedieningsknop terwijl u het strijkijzer wegneemt van de strijklank totdat het strijkijzer stoom uitstoot.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	De hoes van de strijklank zit vol water, omdat deze niet geschikt is voor de kracht van een stoomgenerator.	Zorg voor een geschikte strijklank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat de tank niet regelmatig is gespoeld.	Spoel het kalkopvangsysteem om (zie § het ontkalken van uw centrale).
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfisel of geperfumeerd water).	Giet nooit een product bij het water in het reservoir (zie § welke soort water gebruiken).
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
	U gebruikt stijfisel.	Breng stijfisel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het waterreservoir is leeg (het rode lampje knippert).	Vul het reservoir en druk op de «OK»-knop tot het controlelampje dooft.
U heeft het reservoir gevuld en toch knippert het rode controlelampje «reservoir leeg».	U heeft niet op de «OK»-herstartknop gedrukt.	Druk op de «OK»-herstartknop op het bedieningspaneel.
Er komt stoom uit het kalkopvangsysteem.	het kalkopvangsysteem is niet goed vastgedraaid.	Draai hem goed aan.
	De pakking van het kalkopvangsysteem is beschadigd.	Neem contact op met een Erkend Servicecentrum.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een Erkend Service Center.
U heeft het opvangsysteem gespoeld en toch knippert het controlelampje «Anti-cal».	U heeft niet op de «OK»-herstartknop gedrukt.	Druk op de «OK»-herstartknop op het bedieningspaneel.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U heeft uw strijkijzer op een metalen strijkijzersteun gezet.	Zet uw strijkijzer altijd op de achterkant of op het strijkijzerplateau.
	U heeft de strijkzool met een metalen schuurspons schoongemaakt.	Raadpleeg het hoofdstuk «De strijkzool reinigen».
Het rode controlelampje «reservoir leeg» knippert en de «ON-OFF»-knop werkt niet.	U heeft het apparaat op een koude plaats (< 10°C ongeveer) bewaard.	Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht 3 uur tot het apparaat op kamertemperatuur is.

NL

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf!

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	CJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euqene Oran	1 an 1 year	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	0800-122-2732
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ «Գրուպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուրի, 16A, գին.3	2 տարի 2 years	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRASIL BRAZIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	0800-119933
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Moulinex BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	Seb Groupe Ελλάδος Α.Ε Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ 14564 Κ.Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207354
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАК «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеі, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVIA LATVIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 2050 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 30

SRBIJA SERBIA	SEB Development Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 24 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italhai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB İSTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-395-8325
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395

 : www.tefal.com

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Jsigijimo data/ Ostukoopäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarihik pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satin alma tarihi / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ὑψιστάτη ὀριζ. / วันทีซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입자 / تاريخ خريد / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referenca produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ ryjobku / Produkta atsauceks numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Úřadn kód / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Ὑψιστή / วันผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvis pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ὑψιστάτη ὀριζ. / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 / نام خرده فروش و آدرس / اسم بائع التجزئة وعنوانه

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko prodajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ὑψιστάτη ὀριζ. / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة

